



## Kit del tettuccio

**Veicolo polifunzionale multipasseggero Workman® GTX**

N° del modello 07141—N° di serie 316000001 e superiori

### Istruzioni di installazione

#### **⚠ AVVERTENZA**

##### **CALIFORNIA**

**Avvertenza norma "Proposition 65"**

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

## Installazione

# 1

### Preparazione della macchina

**Non occorrono parti**

#### **Procedura**

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave dall'interruttore di accensione.
2. Rimuovete i sedili posteriori.
3. Sollevare il pianale nella posizione di scarico.



# 2

## Installazione del kit

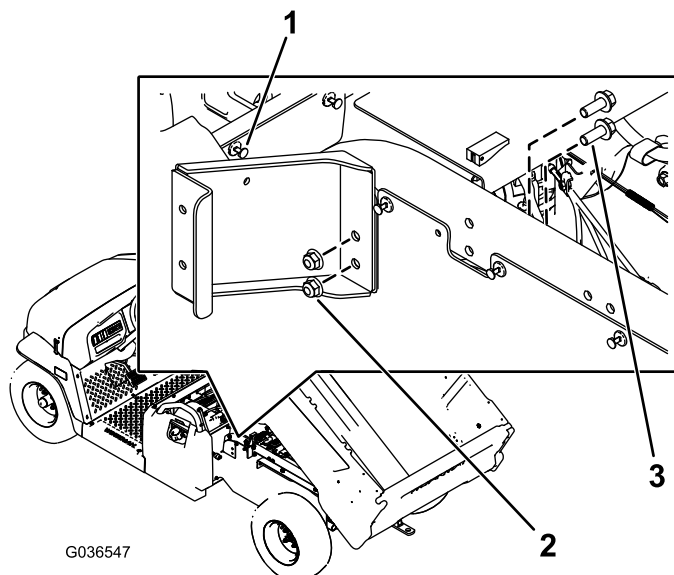
### Parti necessarie per questa operazione:

|    |  |
|----|--|
| 1  | Staffa sinistra ad anello                |
| 1  | Staffa destra ad anello                  |
| 2  | Tubo                                     |
| 1  | Supporto del parabrezza di sinistra      |
| 1  | Supporto del parabrezza di destra        |
| 1  | Piastra posteriore sinistra              |
| 1  | Piastra posteriore destra                |
| 1  | Piastra anteriore sinistra               |
| 1  | Piastra anteriore destra                 |
| 1  | Rinforzo angolo sinistro                 |
| 1  | Rinforzo angolo destro                   |
| 1  | Collegamento trasversale posteriore      |
| 1  | Collegamento trasversale anteriore       |
| 2  | Piastra di supporto                      |
| 2  | Tubo di collegamento trasversale         |
| 38 | Dado flangiato (5/16")                   |
| 2  | Dado flangiato (1/4")                    |
| 20 | Bullone a testa tonda (5/16 x 1 3/4")    |
| 4  | Bullone esagonale flangiato (3/8 x 1")   |
| 4  | Dado flangiato (3/8")                    |
| 2  | Bullone esagonale flangiato (5/16 x 1")  |
| 4  | Bullone a testa tonda (5/16 x 1")        |
| 4  | Graffetta                                |
| 1  | Parasole                                 |
| 6  | Rondella di tenuta                       |
| 6  | Bullone esagonale flangiato (1/4 x 1")   |
| 2  | Distanziale (9/32 x 5/8")                |
| 2  | Rondella piana                           |
| 2  | Bullone a testa esagonale (1/4 x 2 1/2") |
| 2  | Piastra di montaggio                     |
| 8  | Bullone a testa tonda (5/16 x 2")        |
| 4  | Rondella di plastica                     |
| 2  | Boccola flangiata                        |
| 2  | Rondella di frizione                     |
| 4  | Bullone a testa tonda (5/16 x 3/4")      |
| 2  | Staffa di supporto del tetto             |
| 2  | Vite autofilettante (1/4 x 1/2")         |

## Procedura

**Nota:** Non serrate alcun dispositivo di fissaggio tranne quando indicato.

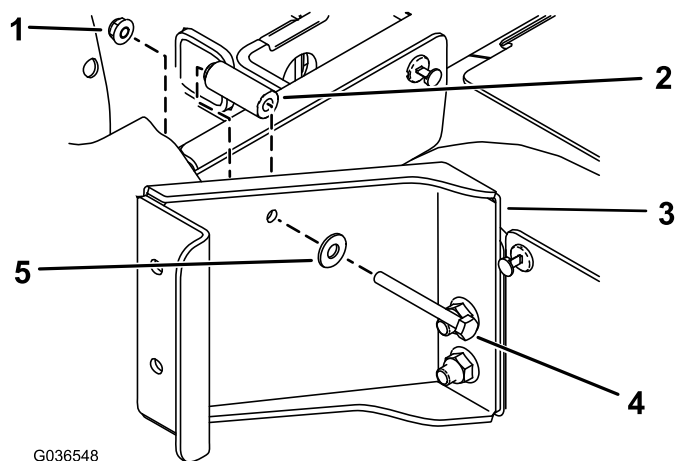
1. Montate la staffa sinistra ad anello nel modo seguente:
  - A. Rimuovete il ribattino dal pannello sinistro dietro la base del sedile posteriore (Figura 1).
  - B. Montate la staffa sinistra ad anello utilizzando 2 bulloni esagonali flangiati (3/8 x 1") e 2 dadi (3/8") come illustrato nella Figura 1.



**Figura 1**

1. Ribattino
2. Dado (3/8")
3. Bullone (3/8 x 1")

- C. Fissate la staffa dietro la base del sedile utilizzando 1 bullone a testa esagonale (1/4 x 2 1/2"), 1 rondella piana (5/16"), 1 distanziale (9/32 x 5/8") e 1 dado flangiato (1/4"), come illustrato nella Figura 2.

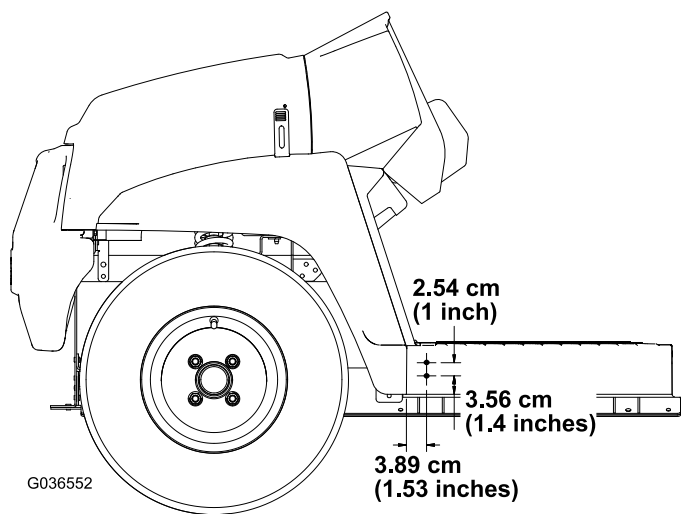


**Figura 2**

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. Dado flangiato (1/4")     | 4. Bullone a testa esagonale (1/4 x 2 1/2") |
| 2. Distanziale (9/32 x 5/8") | 5. Rondella piana (5/16")                   |
| 3. Staffa sinistra ad anello |   |

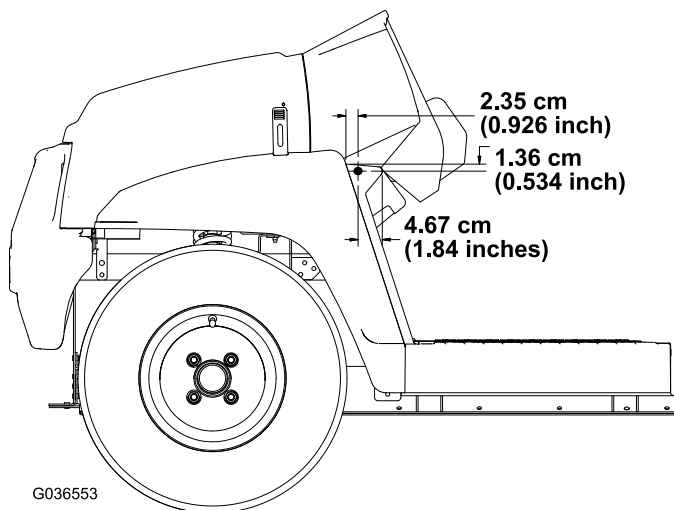
D. Ripetete questa fase per montare la staffa destra ad anello sul lato destro della macchina.

2. Utilizzando le dimensioni nella [Figura 3](#), praticate 2 fori (5/16") all'esterno del pianale, sui lati sinistro e destro della macchina.



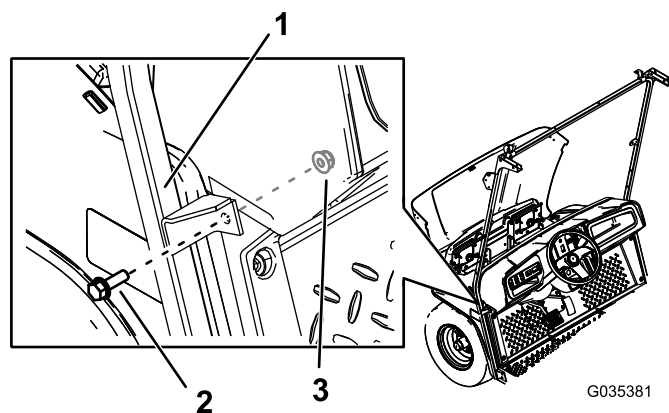
**Figura 3**

3. Utilizzando le dimensioni nella [Figura 4](#), praticate 1 foro (5/16") all'esterno della pedana, sui lati sinistro e destro della macchina.



**Figura 4**

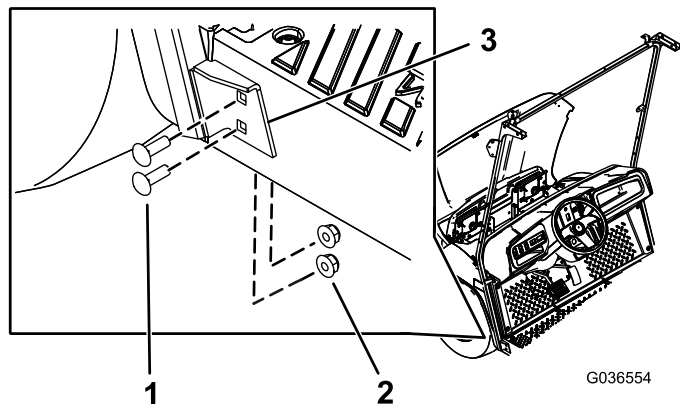
4. Fissate la staffa centrale del supporto del parabrezza alla macchina utilizzando 2 bulloni esagonali flangiati (5/16 x 1") e 2 dadi (5/16"), nei fori praticati in precedenza ([Figura 5](#)).



**Figura 5**

- |                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1. Supporto del parabrezza     | 3. Dado (nel telaio del cruscotto) |
| 2. Bullone esagonale flangiato |                                    |

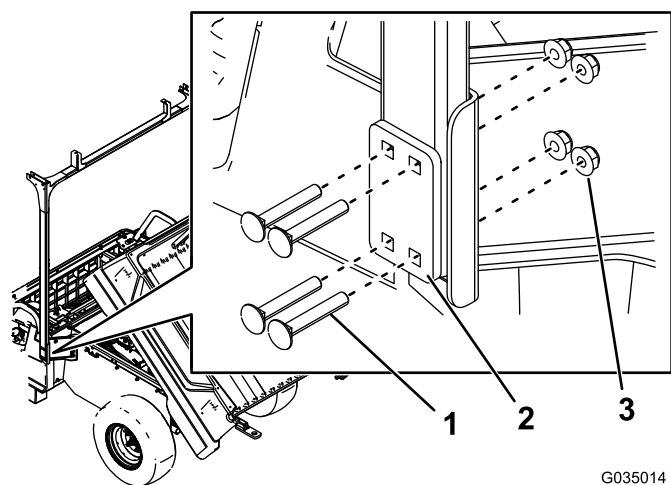
5. Fissate la staffa inferiore del supporto del parabrezza al lato sinistro della macchina utilizzando 4 bulloni a testa tonda (5/16 x 1") e 4 dadi flangiati (5/16"), nei fori praticati nel passaggio 2 (Figura 6).



**Figura 6**

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. Bullone a testa tonda (5/16 x 1") | 3. Staffa inferiore del supporto del parabrezza |
| 2. Dado flangiato (5/16")            |   |

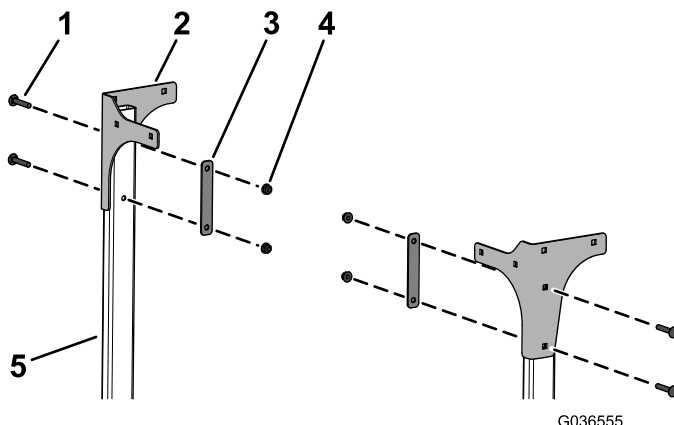
6. Montate, senza serrarli, i tubi posteriori sulle staffe posteriori ad anello utilizzando 8 bulloni a testa tonda (5/16 x 2"), 2 piastre di montaggio e 8 dadi (5/16") come illustrato nella Figura 7.



**Figura 7**

- |                                      |                 |
|--------------------------------------|-----------------|
| 1. Bullone a testa tonda (5/16 x 2") | 3. Dado (5/16") |
| 2. Piastra di montaggio              |                 |

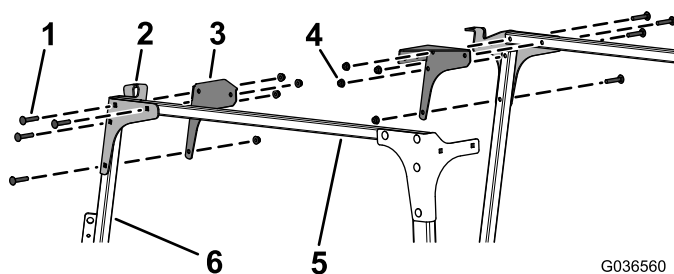
7. Montate, senza serrarle, le piastre posteriori sinistra e destra sui tubi utilizzando 4 bulloni a testa tonda (5/16 x 1 3/4"), 2 piastre di supporto e 4 dadi flangiati (5/16") come illustrato nella Figura 8.



**Figura 8**

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| 1. Bullone a testa tonda (5/16 x 1 3/4") | 4. Dado flangiato (5/16") |
| 2. Piastra posteriore                    | 5. Tubo                   |
| 3. Piastra di supporto                   |                           |

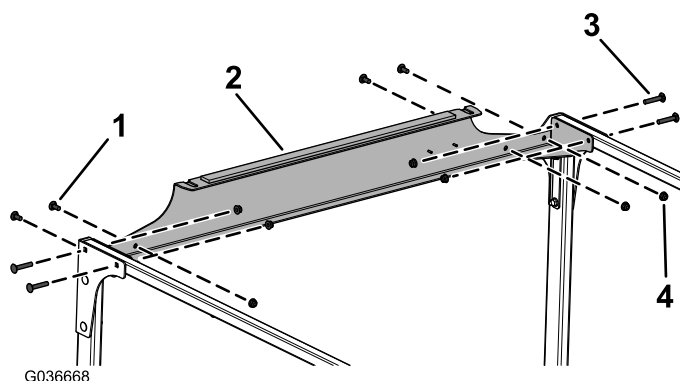
8. Montate, senza serrarle, le piastre anteriori sinistra e destra e i rinforzi degli angoli sui tubi di collegamento trasversale e sui supporti del parabrezza sinistro e destro, utilizzando 8 bulloni a testa tonda (5/16 x 1 3/4") e 8 dadi flangiati (5/16") come illustrato nella Figura 9.



**Figura 9**

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Bullone a testa tonda (5/16 x 1 3/4") | 4. Dado flangiato (5/16")           |
| 2. Piastra anteriore                     | 5. Tubo di collegamento trasversale |
| 3. Rinforzo dell'angolo                  | 6. Supporto del parabrezza          |

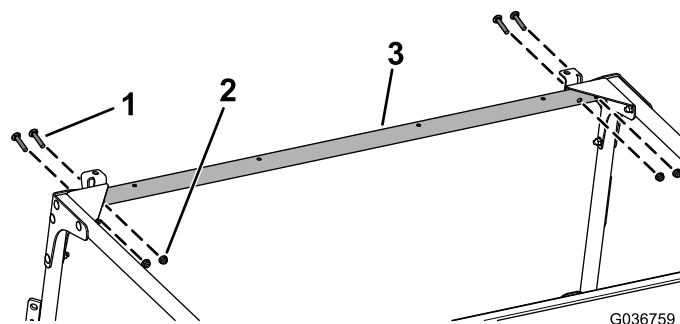
9. Montate, senza serrarlo, il collegamento trasversale posteriore sui tubi di collegamento trasversale e le piastre posteriori utilizzando 4 bulloni a testa tonda (5/16 x 1<sup>3</sup>/<sub>4</sub>" ), 4 bulloni a testa tonda (5/16 x 3/4") e 8 dadi flangiati (5/16") come illustrato nella [Figura 10](#).



**Figura 10**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Bullone a testa tonda (5/16 x 3/4") | 3. Bullone a testa tonda (5/16 x 1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> " ) |
| 2. Collegamento trasversale posteriore | 4. Dado flangiato (5/16")  |

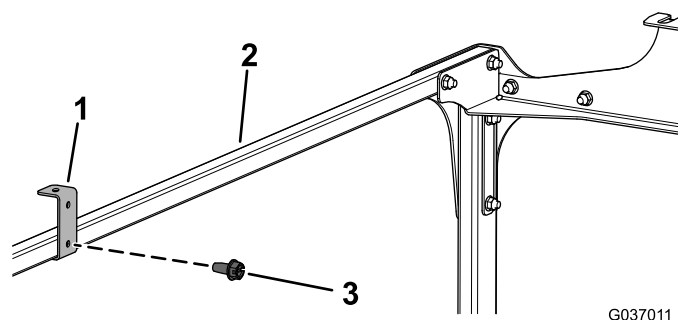
10. Montate, senza serrarlo, il collegamento trasversale anteriore alle piastre anteriori e ai rinforzi degli angoli utilizzando 4 bulloni a testa tonda (5/16" x 1<sup>3</sup>/<sub>4</sub>" ) e 4 dadi flangiati (5/16") come illustrato nella [Figura 11](#).



**Figura 11**

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. Bullone a testa tonda (5/16" x 1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> " ) | 3. Collegamento trasversale anteriore |
| 2. Dado flangiato (5/16")   |                                       |

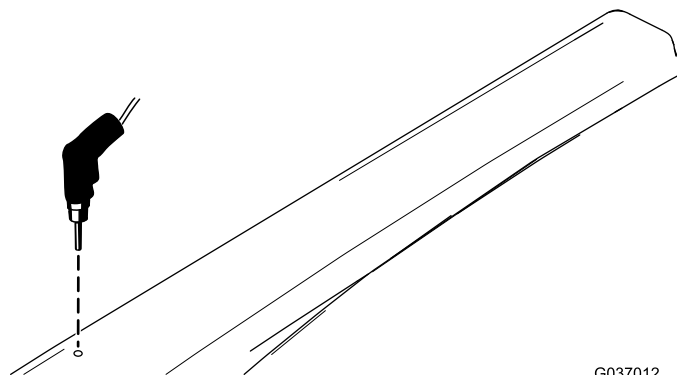
11. Serrate tutti i dispositivi di fissaggio lenti.
12. Montate le 2 staffe di supporto del tetto sui tubi di collegamento trasversale utilizzando 2 viti autofilettanti (1/4 x 1/2"), come illustrato nella [Figura 12](#).



**Figura 12**

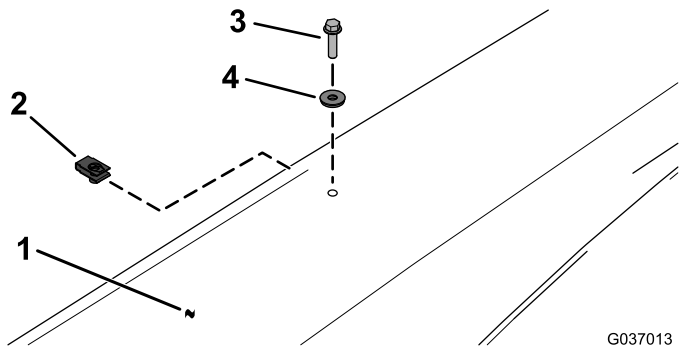
- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Staffa di supporto del tetto     | 3. Vite autofilettante (1/4 x 1/2") |
| 2. Tubo di collegamento trasversale |                                     |

13. Abbassate il parasole.
14. Utilizzando il foro nella parte superiore della staffa di supporto del tetto come riferimento, praticate un foro di 7,9 mm su ciascun lato del parasole ([Figura 13](#)).



**Figura 13**

15. Installate il parasole sulla staffa di supporto del tetto utilizzando 2 graffette, 2 rondelle di tenuta e 2 bulloni a testa esagonale ( $\frac{1}{4}$ " x 1") come mostrato nella [Figura 14](#).

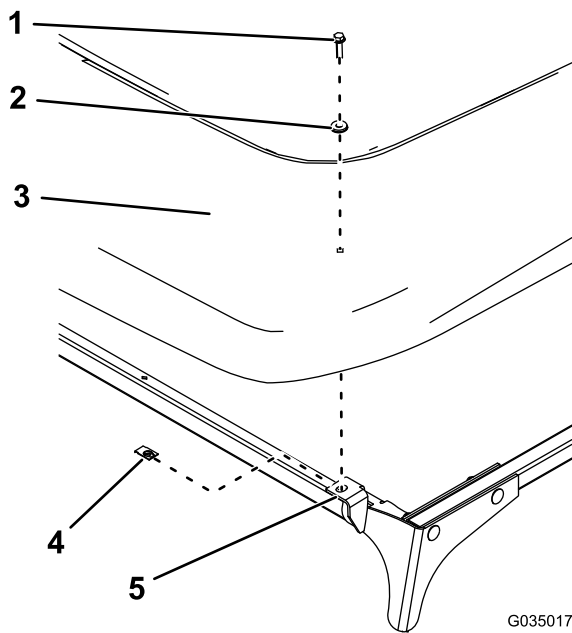


**Figura 14**

- |              |  |
|--------------|--|
| 1. Parasole  | 3. Bullone esagonale flangiato ( $\frac{1}{4}$ " x 1") |
| 2. Graffetta | 4. Rondella di tenuta                                  |

16. Installate il parasole sulle piastre anteriori utilizzando 2 graffette, 2 rondelle di tenuta e 2 dadi esagonali flangiati ( $\frac{1}{4}$ " x 1"), come mostrato nella [Figura 15](#).

**Importante:** Applicare un composto frenafili sui bulloni esagonali flangiati ( $\frac{1}{4}$ " x 1") prima del montaggio.



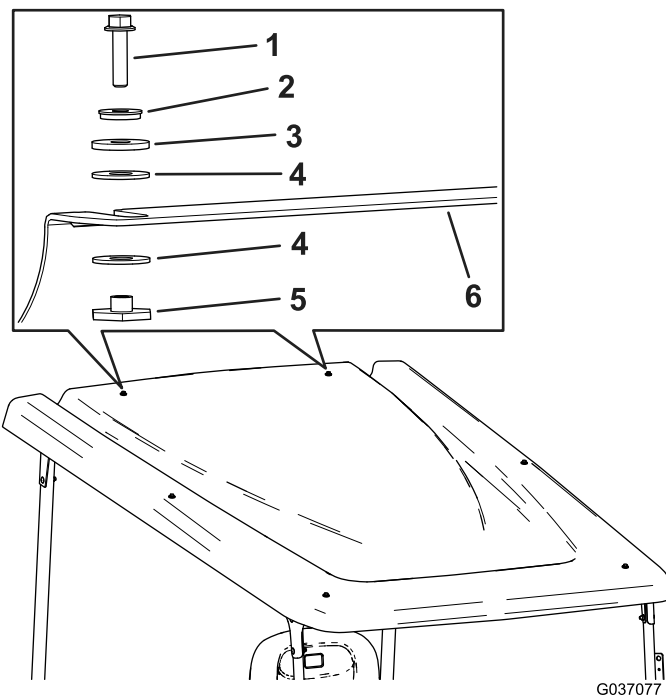
**Figura 15**

- |  |                      |
|--|----------------------|
| 1. Bullone esagonale flangiato ( $\frac{1}{4}$ " x 1") | 4. Graffetta         |
| 2. Rondella di tenuta                                  | 5. Piastra anteriore |
| 3. Parasole  |                      |

17. Montate il parasole sul collegamento trasversale posteriore utilizzando 2 bulloni esagonali flangiati ( $\frac{1}{4}$ " x 1"), 2 rondelle di tenuta, 2 rondelle di frizione, 4 rondelle di plastica e 2 boccole flangiate ([Figura 16](#)).

**Importante:** Applicare un composto frenafili sui bulloni esagonali flangiati ( $\frac{1}{4}$ " x 1") prima del montaggio.

**Importante:** Assicuratevi che le rondelle di plastica siano montate sulla parte superiore e inferiore del parasole, dal momento che ciò evita di danneggiare il parasole.



**Figura 16**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Bullone esagonale flangiato ( $\frac{1}{4}$ " x 1") | 4. Rondella di plastica                |
| 2. Rondella di tenuta                                  | 5. Boccola flangiata                   |
| 3. Rondella di frizione                                | 6. Collegamento trasversale posteriore |

**Note:**



## La garanzia Toro

### Garanzia limitata di due anni

#### Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio\*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasferimento. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

\*Prodotto provvisto di contaore.

#### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
  
+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

#### Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

#### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

#### Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

#### Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

#### La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

#### Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre esprese garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.**

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

#### Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

#### Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.